

(BİR DURUM) AÇIĞA ÇIKMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(bir durum) açığa çıkmak *Deyim* 1) belli olmak, anlaşılmaq.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

31 (ب د و)

İLGİLİ DEYİMLER:

meydana vurmak *Deyim* belli etmek, ortaya çıkarmak. 16 (ع ل ن)

(bir durumu) açığa çıkarmak *Deyim* ortaya çıkarmak, gözler önüne sermek, anlaşılır duruma getirmek.

182 (خ ر ج)

(bir durumu) açığa vurmak *Deyim* belli etmek, ortaya çıkarmak. 31 (ب د و)

ortaya koymak *Deyim* 1) herkesin görebileceği yere koymak; 2) yaratmak, yapmak; 3) açıklamak. 346

(ج ع ل)

ortaya çıkarmak *Deyim* delilleriyle göstermek, ispat etmek. 287 (ح ق ق)

yoktan var etmek *Deyim* yaratmak, ortaya çıkarmak. 346 (ج ع ل)

فَدَلِيَهُمَا بَعْرُورٌ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجْرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادِيَهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلُّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ

Erhan Aktaş Meali

Böylece ikisini aldatıp **baştan çıkardı**. O ağaçtan tadınca çirkinlikleri **açığa çıktı**. Cennet yapraklarını üst üste koyup örtünmeye başladılar. Rableri onlara “Ben sizi o ağaçtan men etmedim mi? Bu şeytan size apaçık bir düşmandır, demedim mi?” diye seslendi. 7/ARAF-22

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ

(Âdem ve eşi yasak ağaçtan) yemiş ve edep yerleri **açığa çıkmıştı**. (Ardından) bahçenin yapraklarından üzerlerine örtmeye başlamışlardı. (Böylece) Âdem (unutarak) Rabb'ine asi olmuş ve şaşmıştı.

20/TAHA-121